



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

August 24—2025—24 Sierpień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dziezsko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director/
Bulletin Editor

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra

Witold Socha

Richard Sokas

Henryk Zygmunt
Music Ministry

Jozef Zon
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.

Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

Fax (773) 767-2769

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri

9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



Twenty-First Sunday Ordinary Time

And people will come from the east and the west and
from the north and the south and will recline at table in the kingdom of God.

For behold, some are last who will be first,
and some are first who will be last.

- Luke 13:29-30

Dwudziesta Pierwsza Niedziela Zwykła

Przyjdą ze wschodu i zachodu, z północy i południa
i siądą za stołem w królestwie Bożym.

Tak oto są ostatni, którzy będą pierwszymi,
i są pierwsi, którzy będą ostatnimi.

- Łukasz 13,29.30

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

21ST SUNDAY IN ORDINARY TIME - 21^{SZA} NIEDZIELA ZWYKŁA

SATURDAY - AUGUST 23 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** - Health & blessings upon James & Judy Perusich family (req. by Mia Vidricko)
 † Helen Rybarczyk (req. by family)
 † Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)
 † Charlotte Kozicki (req. by Hoffman family)
 † Leonard F. Hoffman (req. by family)
 † Harriet Barnas (birthday remembrance) (req. by Onik family)
 †† Andrzej & Agnieszka Szczechula
 †† Jan, Aleksandra & Stanisław Obyrtacz

SUNDAY - AUGUST 24, 2025 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** † Zbigniew Stopka
 † Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)
 9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Władysławy Bobek, Anny Czerwień, Marii Gąsienica, Lucyny Jurkowskiej, Audrey Kocyłowskiej, Teresy Kozłowskiej, Emilki w dniu urodzin, Ireny, Franka, Janiny i Stanisława Cebulskich
 - O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak
 - O łaskę nawrócenia i w intencji Bogu wiadomej
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Antoni Grygorcewicz, † Kathleen Kasia Ann Wróbel,
 † Augustyn Bobek, † Eugeniusz Boris, † Halina Sitko,
 † Marian Kocyłowski, † Marek Wazny, † Czesław Guzda,
 † Thomas Granat (roczn. urodzin) (zam. babcia),
 † Józef Wojnicki (zam. rodzina Góra),
 † Viera Koscakova (zam. grupa sprzątajaca),
 † Leonard Ochylski (1 roczn. śm.),
 †† Marta, Władysław, Marek i Sławomir Motłoch,
 †† Stanisław Komperda i zmarli z rodziny
 10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Jack Verdin on the occasion of his birthday (req. by family)
 †† Mary Piekarcz & Ludevit Vidricko (birthday remembrance) (req. by Mia Vidricko)
 12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Audrey Kocyłowski, Emilki w dniu urodzin, Ireny i Franka Cebulskich, Ireny i Władysława Modzelewskich z okazji 55 rocznicy ślubu, Pawła Domalik z rodziną, Rozalii i Edwina Prawica z rodziną
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Andrzej Mulica, † Eugeniusz Boris,
 † Marek Wazny, † Czesław Guzda,
 † Viera Koscakova (zam. grupa sprzątajaca),
 † Mieczysław Prawica (1 roczn. śm.)
 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Marii Gąsienica, Audrey Kocyłowski, Anny (zam. mąż Wojciech), Ireny i Franka Cebulskich, Zofii i Bogusława Koszyłko
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Genowefa Lewandowska, † Viera Koscakova,
 † Eugeniusz Boris, † Marek Wazny, † Czesław Guzda

MONDAY - AUGUST 25 - PONIEDZIAŁEK

ŚS. Louis IX & Joseph Calasanz -

ŚS. Ludwika IX i Józefa Kalasantego

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Mia Vidricko for a successful surgery & speedy recovery
 † Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Audrey Kocyłowski, Ireny i Franka Cebulskich
 - O szczęśliwą operację i powrót do zdrowia dla Marii (zam. mama z córką)
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Eugeniusz Boris, † Viera Koscakova, † Marek Wazny

TUESDAY - AUGUST 26 - WTOREK

Solemnity of Our Lady of Czestochowa -

Uroczystość Najświętszej Maryi Panny Częstochowskiej

7:30 am-**EN** † Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Maryli i Stanisława Grzegorzczak
 † Ewa Grzegorzczak, † Helena Trzepakko,
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Eugeniusz Boris, † Viera Koscakova, † Marek Wazny
 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień
 - O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Eugeniusz Boris, † Viera Koscakova, † Marek Wazny

WEDNESDAY - AUGUST 27 - ŚRODA

St. Monica - Sw. Moniki

7:30 am-**EN** † Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Ireny i Franka Cebulskich
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Eugeniusz Boris, † Viera Koscakova,
 † Marek Wazny, † Stefan Sroka (49 roczn. śm.)

THURSDAY - AUGUST 28 - CZWARTEK

St. Augustine - Sw. Augustyna

7:30 am-**EN** † Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)
 † James (Boody) Bertucci (req. by family)
 † Marge Kaczorowski (req. by Maria Kozmel)
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Ireny i Franka Cebulskich
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Eugeniusz Boris, † Viera Koscakova,
 † Marek Wazny, † Czesław Guzda

FRIDAY - AUGUST 29 - PIATEK

The Passion of St. John the Baptist -

Męczeństwo Sw. Jana Chrzciciela

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Felix & Margarita Acevedo on the occasion of their 44th wedding anniversary (req. by family)
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Ireny i Franka Cebulskich
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Eugeniusz Boris, † Viera Koscakova, † Marek Wazny

SATURDAY - AUGUST 30 - SOBOTA

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Ireny i Franka Cebulskich
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Eugeniusz Boris, † Viera Koscakova, † Marek Wazny
 4:30 pm-**EN** † Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)
 † Harriet Barnas (anniv.) (req. by Onik family)
 †† Danny & Wally Kiebles (req. by Carolyn Heinrich)
 †† Poor souls in purgatory

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska**Saturday, August 30, 2025**

4:30 pm - Fr. Stanley Rataj

Sunday, August 31, 2025

7:30 am - Fr. Joseph Mol

9:00 am - Fr. Ted Dzieszko

10:30 am - Fr. Stanley Rataj

12:30 pm - Fr. Andrzej Izyk

7:00 pm - Fr. Ted Dzieszko

Lector Schedule**Saturday, August 30, 2025**

4:30 pm - S. Avitia

Sunday, August 31, 2025

7:30 am - R. Konrath

9:00 am - K. Zięba, M. Sołtys & A. Blachuta

10:30 am - J. Garcia

12:30 pm - B. Glista, W. Zagórski & K. Grabala

7:00 pm - A. Strączek, Z. Koszytko & D. Witkiewicz

Wedding Banns

Jeśli ktoś wie o przeszkodach uniemożliwiających zawarcie Sakramentu Małżeństwa przez te osoby, prosimy o powiadomienie księdza proboszcza.

Anthony Rouba & Marta Rybak - II

Mark Michalski & Yadiria Cisneros - I



If anyone knows of cause or just impediment why these persons should not be joined together in Holy Matrimony, you are obligated to contact the Pastor.

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara
8/16-17/2025

Weekly Budgeted Amount		-	\$9,425.00
		Collection Amount	
<i>Mass Time</i>	<i>Number of Envelopes</i>	<i>Envelopes + Loose Money</i>	
4:30pm	53	\$1,201.00	
7:30am	58	\$906.00	
9:00am	80	\$1,701.00	
10:30am	38	\$1,103.00	
12:30pm	42	\$1,011.00	
7:00pm	24	\$591.00	
Mailed-In Env	25	\$496.00	
E-Giving/Text-to-Give	26	\$363.00	
TOTAL	346	\$7,372.00	
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-(\$2,053.00)			
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount- (\$6,112.00)			

Assumption - \$3,632
Building Maintenance Collection - \$3,650

*Forgot your envelope?
 Not registered but visiting our parish? Like to text?*

*You can make a one-time donation to
 St. Faustina Kowalska Parish by
 texting the "\$" to 1-773-729-1454*

*Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii
 albo tylko odwiedzasz naszą parafię?*

Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii św.

Faustyny Kowalskiej

wysyłając SMS "\$" na numer 1-773-729-1454

***Behold Thy Mother***

John 19:27

St. Faustina Kowalska Parish
Guadalupeana Committee

invites everyone**(18 yrs & older)****to a beautiful afternoon****Retreat****of getting closer to Jesus****through His Blessed Mother****Sunday, September 14th, 2025****2:30 pm - 5:00 pm****(small dinner afterwards)****Ward Hall****5157 S. McVicker Ave., Chicago, IL 60638****Retreat will be led by****Rev. Thomas R. McCarthy, O.S.A.*****Come and renew your spirit, deepen your faith******And share a meal in community!*****For questions and/or to register, please contact****Mely at 773-447-5010****by Noon on Friday, September 5th, 2025*******Registration Required*****

Father Tom McCarthy is an experienced teacher, administrator, retreat director and parish mission preacher. He is a native of the South Side of Chicago. He grew up in St. Adrian Parish in Marquette Park where he received his elementary education at St. Adrian School and high school education at St. Rita of Cascia High School. He graduated from Villanova University with a B.A. in Communication Arts. He also has a Master of Arts in Educational Administration from Lewis University.

Fr. Tom entered the Midwest Province of the Augustinian Order in 1987. After completing his novitiate, he attended Catholic Theological Union in Chicago and graduated with a Master of Divinity degree. In 1993 he made his solemn vows as an Augustinian Friar and in 1994 he was ordained to the priesthood.

Most notably, Fr. Tom ministered for 21 years at St. Rita of Cascia High School in Chicago as a teacher, campus minister, Principal, President and Chairman of the Board of Directors; for nine years as the Vocation Director for the Our Mother of Good Counsel (Midwest) and five years for St. Thomas of Villanova (Eastern) Province. He spent two years as the Augustinian Advisor to the Office of First- and Second-Year Initiatives - Office of Student Life at Villanova University.

Fr. Tom ministered in Rome as part of the Pontifical Council for the Promotion of the New Evangelization where he was named a Papal Missionary of Mercy by Pope Francis in 2018. Father Tom spent two years as the Director of the Augustinian Marylake Shrine in King City, Ontario, and the Prior of the Marylake Augustinian Monastery.

Fr. Tom is currently in his 14th year as Vocation Director for the Midwest Province, the Director of St. Rita of Cascia Shrine Chapel in Chicago, and the Director of Community Relations at St. Rita High School in Chicago. He is also the Prior of the Pre-Novitiate Community of St. Clare of Montefalco Friary in Chicago.

You can find more information on his website www.frtommccarthy.com



Dear Parishioners and Friends,

Today's Liturgy of the Word addresses the path to heaven, or the "way" we can and should get there. What should we do, how should we live, to pass through the gates of heaven, through which many people will yearn to pass? Jesus's statement, recorded by

St. Luke, is marked by an atmosphere of competition, effort, and tension among those seeking salvation. It turns out that the effect of this "competition" will be surprising: "Behold, these are the last who will be first, and the first who will be last."

The very word "competition" and winning places immediately evokes associations with sports competitions, where it's easy to determine who is first and who is last. Simply participating in the competition is a distinction for athletes, a form of reward, and the culmination of years of work. There are also other championships, with over a billion competitors participating! These are not athletic games, but "spiritual championships"— "God's games," in which people of all "nations and languages" participate. In his prophetic vision, Isaiah described that the participants in these "games" would arrive "on horses, in chariots, in litters, on mules, and on dromedaries." We, however, as people living in the 21st century, rely not only on the prophetic vision but also on the facts of our own lives.

For every Christian, the personal moment that inaugurates the "spiritual championship" is baptism. It's as if we were called to the "Olympic team." From that moment on, I have every right and opportunity to win the prize. This prize is far more lasting than Olympic fame, fortune, or gold. The prize of "spiritual championship" is eternity, a happiness we begin to experience during our earthly lives. And this promise of salvation encompasses everyone without exception.

This is not the only difference between spiritual and athletic championships. While speed is key in athletic championships, the ability to stop and systematically listen to the voice of one's conscience is crucial in spiritual championships. Sports championships are colorful and spectacular, even garish at times. Spiritual championships, on the other hand, appear more modest on the outside, but this modesty conceals true goodness and genuine joy. Every athlete aspires to at least momentary fame and profit, while sacrifice, service, and dedication are inherent in the daily life of a Christian. This makes it much easier to become discouraged and give up. Perhaps this is why the words of the Letter to the Hebrews sound so comforting: "Stretch your drooping hands and your weak knees! Make straight tracks with your feet... God deals with you as with children." In

spiritual competitions, what matters most is not what is external and visible to the eye; what matters here is the inner "athletes," which God Himself – the righteous Judge – knows best.

In order to win a medal, athletes work with their coaches for at least a few hours each day. As a Christian, I am a "competitor in spiritual games." If there are 96 quarter-hours in a day, how many of them do I devote to my relationship with God? Am I even fighting for heaven? Heaven isn't achieved by chance; it must be consciously sought after.

I sincerely thank Ms. Anna Strugala for donating the beautiful tablecloth that currently sits on the altar and by the tabernacle. I sincerely thank Sophia and Bob Koszylko for sponsoring the painting of St. Teresa of the Child Jesus. I sincerely thank Anna and Jozef Zon, and Jozef and Wladyslaw Marusarz for their selfless cleaning of our church. If any of you would like to join and help with the cleaning, we cordially invite you, every Friday at 9:30 am. I sincerely thank everyone who donated for the stained-glass windows at the main church entrance. I sincerely thank Marianna and Jozef Koniecko for sponsoring all the stained-glass windows at the entrance from the parking lot. I sincerely thank Sylwia Laskowska and Wojciech Wojtyrowski for sponsoring all the stained-glass windows at the entrance from 53rd Street. I thank everyone who regularly supports St. Faustina Parish each week with their prayers and offerings. On behalf of the organizers, I cordially invite everyone to the largest Polish festival in the United States, "Taste of Polonia." Featuring delicious food, various attractions, and performances by numerous American and Polish bands, the festival will take place from August 29th to September 1st at the Copernicus Center, 5216 W. Lawrence Ave., in Chicago. Flyers with information about the festival are on the tables at the church entrances. It so happens that for the past 20 years, I have been celebrating Mass at 11:00 am on the Sunday of the festival in the beautiful theater at the Copernicus Center.

On Tuesday, August 26th, we will pray through the intercession of Our Lady of Czestochowa. It is one of the oldest images of Our Lady in the world. Tradition tells us that this image was painted by St. Luke on the tabletop of the Holy Family of Nazareth. May the Merciful Jesus intercede for us Our Lady of Czestochowa blesses everyone generously. God bless you!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Adoration of the Blessed Sacrament
every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English



Praise be the Lord, Jesus Christ! Now and forever!

Since its creation in 1943, the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia has been helping the Church in Poland. In addition to that commitment, the League is reaching out to communities across the U.S. where Polonia is present.

The League's mission proclaims: *"Keeping in mind the future of our Polish-American heritage, we cultivate the gift of unity with the Roman Catholic Church and we promote a transformed Polonia - informed, united, involved, and active."* In accordance with its mission, St. John Paul the Great Formation and Education Scholarships are awarded to priests from Poland studying in Rome and to college students of Polonia, as well as donations to other qualified charities. Your donations made that possible!

Bishop Andrew Wypych, National Executive Director and Auxiliary Bishop Emeritus of Chicago, encourages you to join the many generous people who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. You may go to the website and click on "Donate" to make your contribution.

The annual second collection will take place in our parish this weekend, August 23rd-24th.

We ask for the intercession of Our Lady of Czestochowa and our beloved St. John Paul the Great. May they bless the work that is done and beseech Our Lord to bless all who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. Thank you!

For more information please visit:

www.catholicleaguepolonia.org

Narrow does not mean "too narrow."

Jesus does not answer the question posed to Him directly, but reveals what is necessary to enter His kingdom. The host's stern response, "I do not know you!", refers to the most important dimension of faith: knowing God, that is, having a personal relationship with Him. Theoretical knowledge of God or knowledge of His teachings are not enough. The narrow gate is the gate to a personal relationship with God, the gate to knowing Him and being known by Him. In this context, "committing injustice" is an act of rejecting God's will. Speaking of the many who will come from far and pass through this gate, Jesus emphasizes the tragedy of His rejection by those so close to Him.

I want to know You and I want to do Your will, Lord, but I cannot do this without Your grace, without Your knowing me, without Your knowing how much You accept and love me.



Young adults, ages 18 to 28, are invited to meet in Ward Hall on Monday, August 25th, from 7:30 pm to 9:00 pm, for some games of volleyball and basketball, as well as prayer and discussion with Fr. Les Prebendowski. Come join us!

YOU'RE INVITED!

Join us for a time of fellowship, discernment, and meaningful conversation about the OCIA journey.

Whether you're just beginning to explore the Catholic faith or are already walking the path, this is a welcoming opportunity to connect, ask questions, and learn more about the OCIA process.

**Sunday, August 24, 2025
11:30 am - 1:00 pm
Parish Center**



Need more information?

Contact Monica Wodke,
OCIA Coordinator,
at 773-814-6116 or
mwodke@yahoo.com

We look forward to seeing you there!

The Order of Christian Initiation of Adults (OCIA) is a year-long process of prayer, learning and reflection designed for those seeking to become Catholic, those seeking the sacraments of Eucharist and Confirmation, and for those simply exploring the Catholic Faith. It is open to all adults 18+ years of age.

SPRED - Special Religious Development Program

Including individuals with physical, cognitive and/or developmental disabilities into a religious education program as well as into the life of the Church community of our parish is the mission of the SPRED Program. The existence of this SPRED Program in our parish is only possible thanks to the involvement of our volunteers. As we are about to begin the 2025-26 school year, **we are in need of 5 new volunteers**, so that we can continue classes after the summer break for the next school year. Volunteers must be over 21 years of age. No experience is required as the SPRED Program provides training and preparation before each class. People who would like to help us and share friendship and peace of heart during classes with our disabled friends from our parish, please contact Maria Borzecki as soon as possible at 708-793-6073.



Religious Education Formation Program News

Registration for the 2025-2026 Catechetical Year

If your child attends a public school and you are looking for a Religious Education Formation Program for your child/ren to learn and grow in the Catholic faith, as well as receive the Sacraments of First Holy Communion and Confirmation, consider enrolling them in our program. Classes for children in grades 1 through 8 are held on Wednesdays at 6:30 pm - 8:30 pm from September to May.

The registration form is available to download from our parish website under the "Religious Ed" tab and can be completed and returned to the Parish Office or you may register in person in the REF Office by making an appointment with the REF Coordinator, Maria Horbal, 773-842-4999. Full or half payment of the tuition and fees must be paid at the time of registration with cash, check or Venmo as accepted forms of payment.

If you are registering your child in our REF Program for the first time, please bring a copy of their baptismal certificate and/or First Holy Communion certificate.

Registration weekend will be August 30th after the 4:30 pm Mass and August 31st after the 10:30 am Mass in the REF Office inside the Parish Center. *All students must be registered by August 31st - No Exceptions!!!*****

Please note: ALL volunteers working with children in the Archdiocese must understand that it is mandatory to complete the Protecting God's Children Virtus Training and a background check prior to the start of the Catechetical Year in September. Returning catechists should take the time over the summer to catch up on any missed training bulletins and complete any missing information in your Virtus account.

If you have any questions regarding Virtus, please call Celena at the Parish Office 773-767-2411.

Parish Calendar Date Reservation



All Parish Organizations and Groups affiliated with the Parish are asked to submit a list of prospective organization meeting/event dates, as well as special Mass dates, for the time period of September 1st, 2025 until July 31st, 2026. Please include the building/room you intend to use along with start and end times of each meeting/event. Meetings will be entered onto the events calendar in the parish office. Should there be any dates that conflict with another organization, you will be emailed/called with an alternate date.

Also, please provide the parish office with a list of current officers and members, along with contact information (whether that be an email address or cell/telephone number). Thank you for your cooperation!



Taste of Polonia

FESTIVAL OF MUSIC & FOOD

LABOR DAY WEEKEND 2025 RAIN OR SHINE
AUGUST 29 - SEPTEMBER 1

TASTE OF POLONIA FESTIVAL 2025

**4 DAYS - 3 STAGES - OVER 50 PERFORMERS
FUN FOR THE ENTIRE FAMILY**

THE BEST ENTERTAINMENT - CLASSIC POLISH FOOD & BEER - 40+ MERCHANTS
SIXTEEN CANDLES - THINK FLOYD USA - GENTLEMEN OF LEISURE - BEATLES VS. STONES
HEART 2 HEARTBREAKER - LANCE LIPINSKY & THE LOVERS - RECAPTURED - TERRAPIN FLYER
WHO'S WHO - POLKA BANDS & MANY MORE!

POLISH STAGE: KAMIL BEDNAREK - VOO VOO - VOX - TABU
STAND UP: CEZARY JURKIEWICZ - MACIEJ ADAMCZYK - ADAM VAN BENDLER

CARNIVAL CORNER - KIDS GAMES & ACTIVITIES - EXHIBITS - MOVIE SCREENINGS



WWW.TOPCHICAGO.ORG

Copernicus Center, 5216 W Lawrence Ave, Chicago

Free Parking & Polonia Express Shuttle powered by **aetna**
from Irish American Heritage Center, 4626 N Knox Ave



Ladies Guild News

Kids are back in school and Labor Day is right around the corner and that means that the Ladies Guild will be starting up its 2025-26 meeting and Bunco season. Join the Guild on Tuesday, September 2nd, in the Parish Center at 7:00 pm for the first meeting of the year. Light refreshments will be available. Get information on our upcoming meetings, events and Bunco season. It might look like we are having too much fun, but our activities and raffles last year have allowed us to support multiple groups inside and outside of our parish to the tune of almost \$4,000! Join the Ladies Guild and become a part of those efforts. Our membership fee is only \$10 per year and includes more than we can tell you here, so come to the meeting. For information, please contact Andrea Hoffman at 773-581-0816 or Andi Pocica at 773-610-5686. Hope to see you soon!

Archdiocesan Golden Wedding Anniversary Mass

Were you married in 1975? Couples celebrating their 50th wedding anniversary from across the Archdiocese of Chicago are invited to gather together for the Golden Wedding Anniversary Mass that will be celebrated by Cardinal Cupich on Sunday, **September 14th, 2025** at 2:30 pm. The Mass will be held at Holy Name Cathedral, 735 N. State St., in Chicago. Couples interested in attending can register by September 8th at <https://pvm.archchicago.org/events/golden-wedding>



St. Faustina Kowalska Parish 2025-2026 Religious Education Formation Program Registration

WHERE: Parish Office, 5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

WHEN: 12:00 pm - 5:00 pm ONLY

on Monday, Tuesday, Thursday, Friday

or you can call Maria (REF Coordinator) at 773-842-4999
to set up an appointment



**ALL REF STUDENTS MUST BE REGISTERED BY
AUGUST 31ST**

**A \$25 LATE FEE will be assessed PER CHILD
for any registration after August 31st
No Exceptions!**

CLASSES ARE HELD ON WEDNESDAYS FROM 6:30-8:30pm

IN-PERSON REGISTRATION WEEKEND EVENT

**SATURDAY, AUGUST 30th, after the 4:30 pm Mass,
and SUNDAY, AUGUST 31st, after the 10:30 am Mass
in the REF OFFICE located in the Parish Center**

***On Saturday, August 16th, our St. Faustina
Kowalska Parish REF catechists attended the
Archdiocesan sponsored Catechist Formation
Day at St. John Brebeuf Parish in Niles, IL.
We had a wonderful time growing in faith and
gaining new tools to better serve and educate
our REF students in the year ahead.
Thank you to those who attended!***



Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$20 - Harlan Calvert

*(Doug Dubai: For good health
& conversion to the faith)*

\$20 - Anonymous

(Special intention)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii św., osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
Dzisiejsza liturgia słowa podejmuje temat drogi do nieba, czyli „sposobu” w jaki możemy i powinniśmy się tam dostać. Co robić, jak żyć, aby przekroczyć bramy nieba, przez które wielu ludzi będzie chciało przejść? Wypowiedź Jezusa, zanotowana przez św. Łukasza, jest naznaczona atmosferą pewnej

rywalizacji, wysiłku i napięcia między ludźmi, którzy chcą dostąpić zbawienia. Okazuje się, że efekt, tej „rywalizacji” będzie zaskakujący: „Oto są ostatni, którzy będą pierwszymi i pierwsi, którzy będą ostatnimi”.

Samo słowo „rywalizacja” i zdobywanie miejsc natychmiast kojarzy się nam ze współzawodnictwem sportowym, w którym bez większych problemów można wskazać, kto jest pierwszy, a kto ostatni. Już samo uczestnictwo w zawodach jest wyróżnieniem dla sportowców, pewną formą nagrody i uwiecznieniem ich kilkuletniej pracy. Są także inne mistrzostwa, w których uczestniczy ponad miliard zawodników! Nie są to igrzyska sportowe, lecz „mistrzostwa duchowe” – „Boże igrzyska”, w których uczestniczą mieszkańcy wszystkich „narodów i języków”. Izajasz w prorockiej wizji opisywał, że uczestnicy tych „igrzysk” przybędą „na koniach, na wozach, w lektykach, na mułach i na dromaderach”. My natomiast, ludzie żyjący w XXI w., opieramy się już nie tylko na prorockiej wizji, ale na faktach z własnego życia.

Dla każdego chrześcijanina, osobistym momentem inaugurującym „duchowe mistrzostwa” stanowi chrzest. To tak, jak byśmy zostali powołani do „olimpijskiej reprezentacji”. Od tego momentu mam pełne prawo i szansę na zdobycie nagrody. Jest to nagroda dużo trwalsza od olimpijskiej sławy, majątku czy złota. Nagrodą „mistrzostw duchowych” jest wieczność, szczęście, którego smak zaczynamy poznawać już w trakcie ziemskiego życia. I ta obietnica zbawienia obejmuje wszystkich bez wyjątku.

Nie jest to jedyna różnica między mistrzostwami duchowymi, a sportowymi. O ile w sportowych liczy się szybkość, to w duchowych ważna jest umiejętność zatrzymania i systematycznego wsłuchiwania się w głos swojego sumienia. Mistrzostwa sportowe są kolorowe i widowiskowe, wręcz momentami krzykliwe. Duchowe zaś prezentują się na zewnątrz bardziej skromnie, ale w tej skromności ukryte jest prawdziwe dobro i szczerą radość. Każdy sportowiec ociera się przynajmniej o chwilową sławę i zysk, natomiast w codzienność chrześcijanina wpisana jest ofiara, służba i poświęcenie. Stąd dużo łatwiej jest o zniechęcenie i rezygnację. Być może dlatego słowa Listu do Hebrajczyków brzmią jak pocieszenie: „wyprostujcie opadłe ręce i osłabłe kolana! Proście czyńcie ślady nogami... Bóg obchodzi się z wami jak z dziećmi”. W duchowych zmaganiach najważniejsze jest nie to,

co zewnętrzne i widoczne dla oka, tutaj liczy się wnętrze „zawodników”, które najlepiej zna sam Bóg – sprawiedliwy Sędzia.

Chcąc zdobyć medal, sportowcy codziennie przynajmniej przez kilka godzin pracują ze swoim trenerem. Będąc chrześcijaninem, jestem „zawodnikiem igrzysk duchowych”. Skoro doba ma 96 kwadransów, to ile z nich poświęcam na mój kontakt z Bogiem? Czy ja w ogóle walczę o niebo? Nieba nie zdobywa się bowiem przy okazji, o nie trzeba świadomie zabiegać.

Bardzo serdecznie dziękuję Pani Annie Strugała za ufundowanie pięknego obruśu, który obecnie leży na ołtarzu oraz przy tabernakulum. Bardzo dziękuję Państwu Zofii i Bogusławowi Koszyłko za sponsorowanie obrazu św. Teresy od Dzieciątka Jezus. Bardzo dziękuję Państwu Annie i Józefowi Zoń, oraz Państwu Józefie i Władysławowi Marusz za bezinteresowne sprzątanie naszego kościoła. Jeśli ktoś z was chce dołączyć i pomóc w sprzątaniu kościoła to serdecznie zapraszamy, w każdy piątek o godz. 9:30 rano. Bardzo dziękuję wszystkim którzy złożyli ofiary na okna witrażowe przy głównym wejściu kościelnym. Bardzo dziękuję Państwu Mariannie i Józefowi Koniecko za sponsorowanie wszystkich okien witrażowych w oknie przy wejściu od strony parkingu. Bardzo dziękuję Pani Sylwii Laskowskiej i Panu Wojciechowi Wojtyrowskiemu za sponsorowanie wszystkich szyb witrażowych przy wejściu od strony ulicy 53-ej. Dziękuję wszystkim, którzy regularnie każdego tygodnia swoją modlitwą i ofiarą wspierają parafię św. Faustyny. W imieniu organizatorów serdecznie zapraszam wszystkich na największy polonijny festiwal w Stanach Zjednoczonych „Taste of Polonia”. Festiwal z dobrym jedzeniem, przeróżnymi atrakcjami i występami wielu zespołów amerykańskich i z Polski w dniach, będzie się odbywać w dniach od 29-go sierpnia do 1-go września, przy Centrum Kopernikowskim, 5216 W. Lawrence Ave. w Chicago. Przy wyjściach kościelnych są wyłożone ulotki z informacjami na temat festiwalu. Tak się składa, że od ponad 20 lat w niedzielę festiwalową odprawiam Mszę św. o godz. 11:00 rano w przepięknym teatrze Centrum Kopernikowskiego.

We wtorek, 26-go sierpnia będziemy się modlić przez wstawiennictwo Matki Boskiej Częstochowskiej. Jest to jeden z najstarszych obrazów Matki Bożej w świecie. Tradycja mówi nam, że ten obraz namalował św. Łukasz na blacie stołu świętej Rodziny z Nazaretu. Niech Jezus Miłosierny za przyczyną Matki Bożej Częstochowskiej wszystkim hojnie błogostawi. Szczęść Boże!

Ks. Tadeusz Dzieszko
Proboszcz



Adoracja Najświętszego Sakramentu
w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm
3:00 pm wspólna modlitwa:
Koronka do Miłosierdzia Bożego
w języku polskim

**Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus!
Teraz i na wieki!**



Już od 1943 roku, założona przez duchowieństwo polonijne i świeckich, Liga Katolicka Pomocy Religijnej Polsce i Polonii, niesie pomoc Kościołowi w Polsce, a także wychodzi naprzeciw katolickim, polsko-amerykańskim rodzinom w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, wszędzie tam gdzie Polonia jest obecna.

Misja Ligi głosi: „*W trosce o przyszłość naszego polsko-amerykańskiego dziedzictwa, pielęgnujemy święty dar jedności z Kościołem Rzymskokatolickim w Polsce i promujemy Polonię przeobrażoną - informowaną, zjednoczoną, zaangażowaną, aktywną.*” Wypełniając swoją misję, Liga przyznaje Stypendia Formacyjne i Akademickie księżom z Polski studiującym w Rzymie, studentom polonijnym w USA oraz wspomaga kwalifikowane organizacje charytatywne. Twoja szczodroblowość to sprawiła!

Obecny Krajowy Dyrektor Wykonawczy Ligi Katolickiej i biskup pomocniczy emeritus Archidiecezji Chicago - ks. Bp Andrzej P. Wypych, zachęca Was Bracia i Siostry w wierze, do dołączenia się do grona hojnych ofiarodawców podczas corocznej składki na rzecz Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. ***Druza składka w naszej parafii w tym roku odbędzie się w tą niedzielę, 24-go sierpnia, podczas każdej Mszy św.*** Można też złożyć bezpośrednio donację na stronie Ligi przez użycie przycisku „Donacje”.

W tym szczególnym czasie prosimy naszych Patronów o wstawiennictwo i łaskę błogosławieństw dla owoców pracy już wykonanej przez Ligę oraz o wstawiennictwo u Naszego Pana o błogosławieństwo wszystkich dobroczyńców wspierających misję i cele Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. Bóg zapłać!

Po więcej informacji zapraszamy na stronę Ligi:

www.catholicleaguepolonia.org

Ciasna nie znaczy „za ciasna”

Jezus nie odpowiada wprost na postawione Mu pytanie, ale ukazuje, co jest konieczne, aby wejść do Jego królestwa. Surowa odpowiedź gospodarza: „Nie znam was!” odnosi się do najważniejszego wymiaru wiary: znać Boga, czyli być z Nim w osobistej relacji. Teoretyczna wiedza o Bogu czy też znajomość Jego nauki nie wystarczą. Ciasna brama to brama osobistej więzi z Bogiem, brama poznania Go i bycia poznanym przez Niego. W tym kontekście „dopuszczanie się niesprawiedliwości” jest aktem odrzucenia woli Boga. Mówiąc natomiast o wielu, którzy przyjdą z daleka i przekroczą tę bramę, Jezus podkreśla dramat odrzucenia Go przez tych, którzy są tak blisko Niego.

Chcę Cię znać i chcę pełnić Twoją wolę, Panie, ale nie potrafię tego uczynić bez Twojej łaski, bez Twojego poznania mnie, bez świadomości, jak bardzo mnie akceptujesz i kochasz.



**Zapraszamy młodzież,
18 do 28 lat,
na spotkanie z Ks. Lesławem Prebendowskim
w sali gimnastycznej Ward Hall
w poniedziałek, 25 sierpnia,
o godzinie 7:30 pm do 9:00 pm.**

Wolontariusze i Virtus Training

Uwaga: WSZYSCY wolontariusze pracujący z dziećmi w Archidiecezji - **niezależnie czy w Polskiej Szkole czy w Programie REF czy w Programie SPRED czy w Grupie Młodzieżowej** - muszą zrozumieć, że przed rozpoczęciem roku katechetycznego we wrześniu obowiązkowe jest ukończenie szkolenia „Ochrona dzieci Bożych” i sprawdzenie przeszłości. Powracający katecheci powinni w okresie letnim nadrobić zaległości w biuletynach szkoleniowych i uzupełnić brakujące informacje na koncie Virtus.

W przypadku pytań prosimy o kontakt telefoniczny z Biurem Parafialnym pod numerem 773-767-2411.

**Ustalenie kalendarza wydarzeń parafialnych
na rok 2025-2026**

Wszystkie organizacje parafialne i grupy powiązane z parafią proszone są o przesłanie listy dat przyszłych spotkań/wydarzeń organizacji, a także specjalnych dat Mszy świętych, w okresie od 1 września 2025 r. do 31 lipca 2026 r. w celu zarezerwowania pomieszczeń parafialnych. Prosimy podać budynek/pokój, z którego zamierzacie korzystać wraz z godziną rozpoczęcia i zakończenia każdego spotkania/wydarzenia. Spotkania będą wprowadzane do parafialnego kalendarza wydarzeń w biurze parafialnym. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek daty sprzeczne z inną organizacją, otrzymasz wiadomość e-mailem lub telefonicznie z alternatywną datą.

Również należy dostarczyć do biura parafialnego listę osób odpowiedzialnych i członków, wraz z danymi kontaktowymi (adres e-mail i numer komórki / telefonu). Z góry dziękujemy za sprawną współpracę!!



Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny

 Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, o godz. 11:00 rano za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.

We extend our sincere thanks to Zofia and Bogusław Koszylko for sponsoring the painting of St. Thérèse of the Child Jesus.

The painting was painted from a preserved original photograph of St. Thérèse at the convent in Lisieux, France.

The painting was blessed at all Masses on Sunday, August 17th, and is now permanently displayed on the wall at the back of the church, near the entrance to the parking lot.

**29 SIERPNIA -
1 WRZEŚNIA, 2025**

Labor Day Weekend



Taste of Polonia
FESTIVAL OF MUSIC & FOOD

4 dni - Ponad 50 wykonawców - Niezależnie od pogody
Wspaniała rozrywka dla całej rodziny - Strefa dla dzieci



WWW.TOPCHICAGO.ORG

Copernicus Center, 5216 W Lawrence Ave, Chicago
Free Parking & Polonia Express Shuttle powered by  aetna
from Irish American Heritage Center, 4626 N Knox Ave

STREFA DLA DZIECI

Zabawy dla dzieci w każdym wieku, Zamki dmuchane
Tory przeszkód, Siłomierz, Drabina zręcznościowa, Gigantyczne gry planszowe
Zestawy do wspinaczki dla maluchów, Gry festiwalowe i wiele więcej!

**WYSTAWY – CODZIENNIE, PRZEZ CAŁY DZIEŃ**

Copernicus 550 – wystawa udostępniona przez Konsulat Generalny RP w Chicago
Warszawa Nieugięta – wystawa udostępniona przez Fundację „Towarzystwo Projektów Edukacyjnych”
Tak, jak gdyby nas nigdy nie było – wystawa udostępniona przez Fundację „Towarzystwo Projektów Edukacyjnych”
Visit Małopolska – wystawa udostępniona przez Małopolską Organizację Turystyczną
„Piękno jest w Tobie” – wystawa prac młodych artystów z pracowni Patricja Art

**Polski Klub św. Faustyny**

Następne spotkanie Polskiego Klubu św. Faustyny odbędzie się w niedzielę, **7-go września**, po Mszy św. o godz. 9:00 rano w Sali św. Jana Pawła II w Centrum Parafialnym św. Faustyny. Zapraszamy!

**Archidiecezjalna Msza św. z okazji złotej rocznicy ślubu**

Czy zawarliście sakrament małżeństwa w 1975 roku? Małżeństwa obchodzące 50 rocznicę ślubu z całej Archidiecezji Chicago są zaproszone na Mszę św. z okazji złotej rocznicy ślubu, którą odprawi Kardynał Cupich w niedzielę 14 września 2025 roku o 2:30 pm. Msza św. odbędzie się w katedrze Holy Name, 735 N. State St. w Chicago. Zainteresowani mogą się zarejestrować przed 8 września na stronie <https://pvm.archchicago.org/events/golden-wedding>.



Bardzo dziękujemy Państwu Zofii i Bogusławowi Koszylko za sponsorowanie obrazu św. Teresy od Dzieciątka Jezus. Obraz został namalowany według zachowanego oryginalnego zdjęcia św. Teresy w klasztorze w Lisieux, we Francji. Obraz został poświęcony na wszystkich Mszach św. w niedzielę 17-go sierpnia i zawieszony na stałe na ścianie z tyłu kościoła, przy wyjściu na parking.

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną масечkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Titilayo Abiona, Fernando Alonzo, Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Andrew Bobek, Maria Bobek, Sara Boyd, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Stacy Cygan, Dr. Anthony DeLorenzo, Sharon De Young, Elliot Domalewski, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Mary Flanagan, Marisa Gargano, Chuck Gens, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Amy Handzel, Frank Hernandez, Andrea Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Scott Koker, Sophie Komperda, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Linda Kunicki, Tom Kwiatkowski, Dave Lamping, Joanna Lamping & Sons, Bonnie Marousek, Kevin & Margaret McKeon, John Merkel, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Michael Pesice, Theresa Pytlewicz, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, George Ann Smith, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Jeri Szymusiak, Donald Thompson, Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bea Wozniak, Ken Zaragoza

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twojej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz pošlij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.



ADULT CONFIRMATION

Fall 2025

The Adult Confirmation Process of the Archdiocese of Chicago is a pre-sacramental program for adults (18 and older) who have already received the Catholic sacrament of Baptism and First Holy Communion and are seeking to receive the sacrament of Confirmation.

Adults who have not received the Catholic sacraments of Baptism and First Holy Communion should contact their local parish to join the OCIA process.

The Adult Confirmation sessions are offered on Zoom in English and Spanish (**Flyer**).

Preparation Class Dates

Wednesdays: September 17, 24, October 1, 8, 15, 22, 29, November 5, 19. | 7 – 9 p.m.

English Adult Confirmation Mass

To Be Announced.

Registration Process

1. Registration opens on June 20, 2025
2. **Register here** or by scanning the **QR code**
3. Pay \$100 fee (due at the time of registration)
4. Registration closes September 5, 2025 at 6 p.m.
5. You will receive the Zoom meeting link the week classes start.

For more information, please **visit our website**.

For questions, please email

adultconfirmation@archchicago.org, or call **312.534.8351**.



Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

I know their works and their thoughts,
and I come to gather nations of every language;
they shall come and see my glory. (Is 66:18)

Psalm:

Go out to all the world and tell the Good News. (Ps 117)

Second Reading:

So strengthen your drooping hands and your weak knees.
Make straight paths for your feet,
that what is lame may not be disjointed but healed.
(Heb 12:12-13)

Gospel:

For behold, some are last who will be first,
and some are first who will be last." (Lk 13:30)

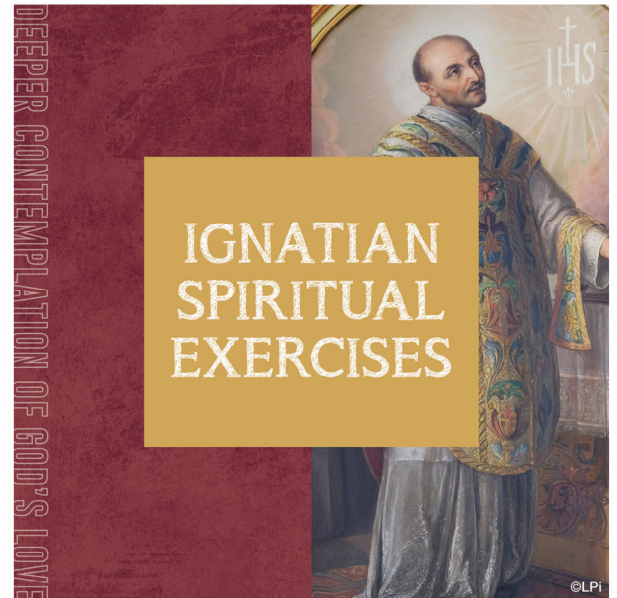
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

"Strive to enter through the narrow gate,"
Jesus tells us. "Many will attempt...but will
not be strong enough." So let us never be
so foolish that we rely on our own strength.
Narrow does not mean unpassable — not if
we ask for help.

Observances for the week of August 24, 2025

- Sunday:** 21st Sunday in Ordinary Time
Monday: St. Louis; St. Joseph Calasanz,
Priest
Wednesday: St. Monica
Wednesday: St. Augustine, Bishop and Doctor
of the Church
Friday: The Passion of St. John the Baptist
Next Sunday: 22nd Sunday in Ordinary Time



Devotions, *Explained!*

The Ignatian Spiritual Exercises are prayers and meditations which are meant to accompany souls on a journey toward deeper contemplation of God's love and a more meaningful understanding of His call to discipleship.

Prayer for Holiness

Good Shepherd,
Guide me through the
narrow gate. Remove from
me anything that distracts
me from You, Your love, Your
invitation, Your mission. Keep
me close to You, familiar at
every step.
Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Mini Reflection: Jesus' whole thing was that you *can* sit with us, whoever you are, wherever you're from and whatever you've done. But there are a lot of lunch tables in the world, and not everyone wants to be at one with rules like "repent" and "be good to that person you really don't like."

Heaven and Regina George

There are certain phrases that serve as a kind of shibboleth for millennials, a dog whistle that only ears formed between 1981 and 1996 can discern. "You can't sit with us!" is one of those phrases.

It's from the movie *Mean Girls*, (which, I hear from my younger family members, has now become cool with the kids again, so maybe my point about it being niche is incorrect). The character Regina George, merciless ruler of the cool kids, is rejected from the ultra-exclusive lunch table she herself formed when her minions, tired of her cruelty, serve her the most devastating words a teenager can hear in public: "You can't sit with us."

So passes earthly glory, as they say.

At first blush, this Gospel gives "Mean Girls" vibes. We have an image of the unlucky masses clamoring for entry into the kingdom of heaven as God locks the door against them, saying, "I do not know where you are from."

Very "you-can't-sit-with-us."

But we need to remember that the people pounding on the door of heaven in today's Gospel aren't people who wanted a seat at God's lunch table — at least, not until it was the only lunch table left, because they had Regina George'd their way out of all the other ones.

Jesus' whole thing was that you *can* sit with us, whoever you are, wherever you're from and whatever you've done. But there are a lot of lunch tables in the world, and not everyone wants to be at one with rules like "repent" and "be good to that person you really don't like." It's not always an easy table to sit at, especially when there are so many other options.

We have to choose heaven before heaven becomes our only choice.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

What is the difference between a basilica and a cathedral?

Answer:

Basilicas are churches that are so titled because of their antiquity, dignity, historical importance, or significance as centers of worship. A cathedral is the principal church of a diocese, which contains the chair of the bishop, or "cathedra" in Latin. The chair is the symbol of the bishop's teaching authority.



Find and circle these words from today's Gospel.

Prayer

Dear God, help me to do all that I can to grow closer to you.

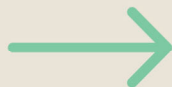
Mission for the Week

Pray to God with your family, and ask God to change your hearts so that you love him more than anything else.

Sharing the Gospel

Heaven will be wonderful. People from all over the world will be there to enjoy God's friendship. No matter how small you feel now, you will always be important to God in heaven. Once you accept the gift of love from Jesus, you will want to change your life. You will want to spend time with God, and you will want to show love to other people. Then you can look forward to heaven.

Now color
the picture!



JESUS
TAUGHT
SAVED

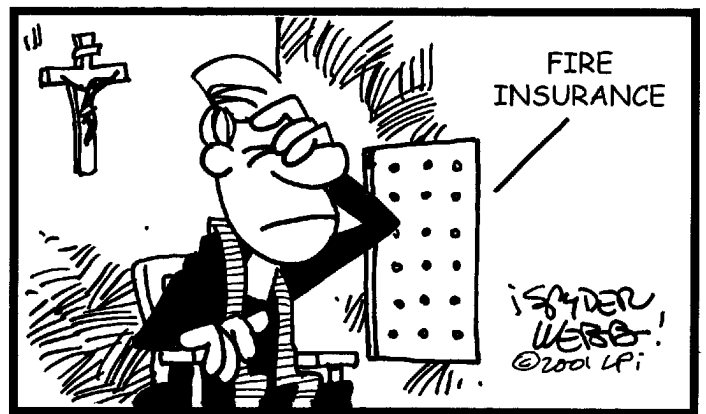
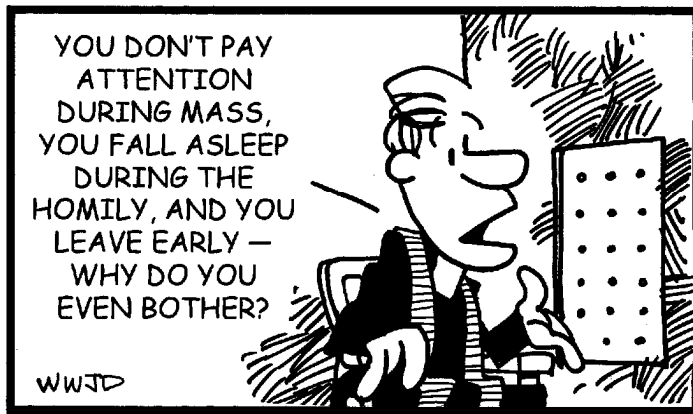
NARROW
LOCKS
KNOCK

DOOR
FEAST
KINGDOM

J	U	E	S	W	A	O	N	I	H	W
A	K	N	O	C	K	Y	S	O	J	E
R	I	U	A	L	F	E	A	S	T	M
H	N	E	T	N	A	U	V	G	A	H
T	G	P	L	A	I	T	E	H	U	T
W	D	O	O	R	N	S	D	A	G	N
I	O	V	L	R	A	L	G	E	H	S
S	M	E	N	O	S	O	K	D	T	H
H	L	O	R	W	D	C	A	R	O	E
N	Y	A	F	G	O	K	I	N	G	T
O	B	J	E	S	U	S	E	S	A	V



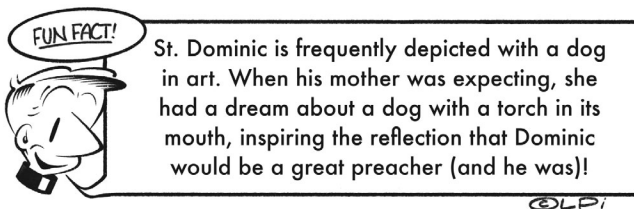
21ST SUNDAY IN ORDINARY TIME



"How does St. Dominic travel?"



"He takes a Greyhound."



21ST SUNDAY IN ORDINARY TIME





**ALL REF STUDENTS MUST BE REGISTERED
BY AUGUST 31ST**

***A \$25 LATE FEE will be assessed PER CHILD
for any registration after August 31st
No Exceptions!!!***

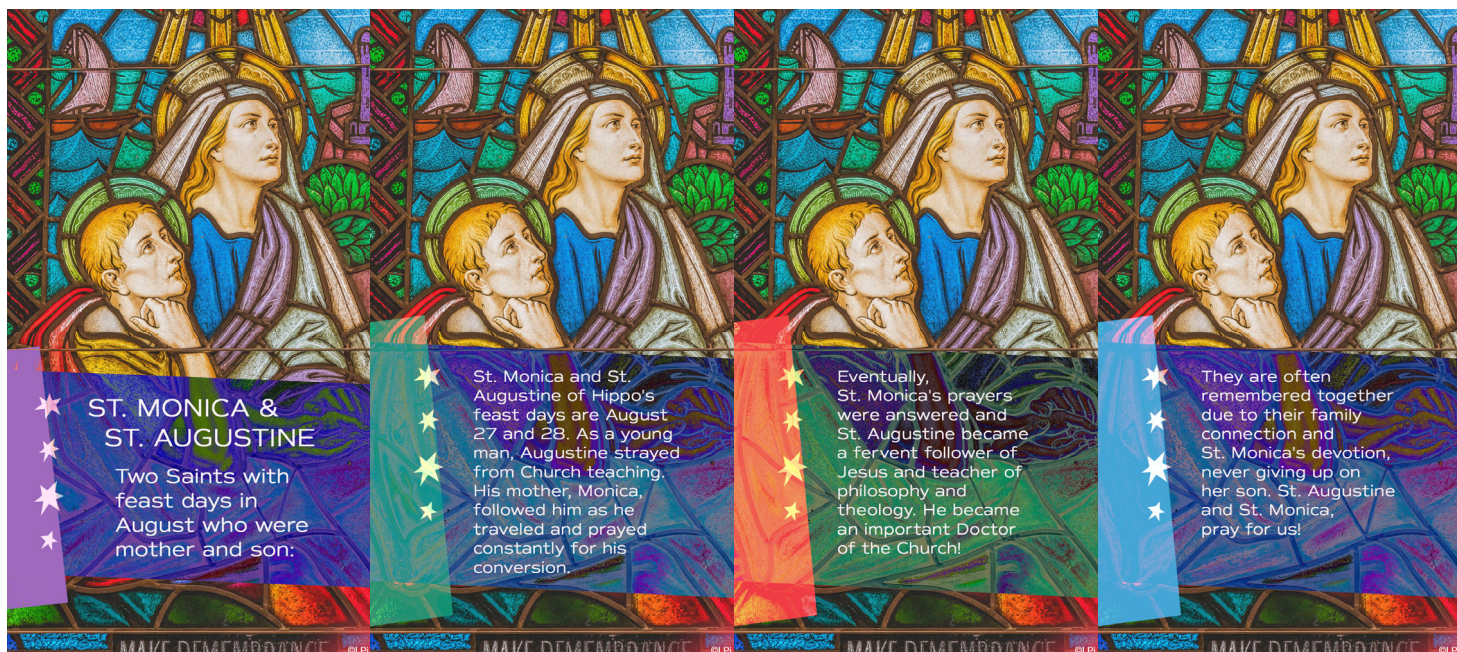
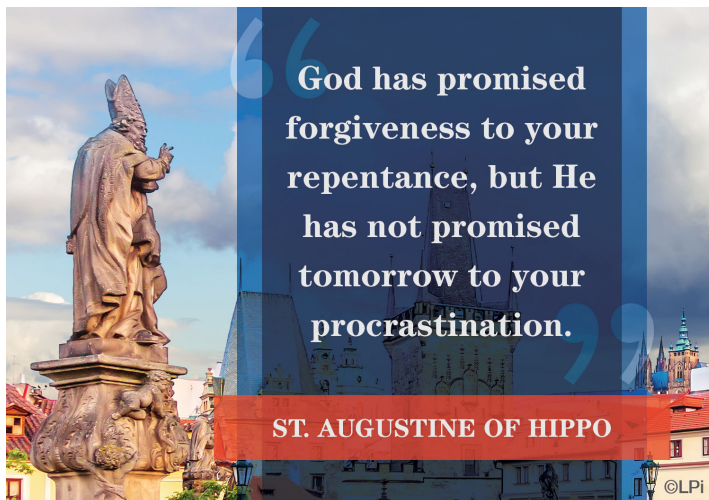
CLASSES ARE HELD ON WEDNESDAYS FROM 6:30-8:30pm

IN-PERSON REGISTRATION WEEKEND EVENT

**SATURDAY, AUGUST 30th,
after the 4:30 pm Mass,
and SUNDAY, AUGUST 31st,
after the 10:30 am Mass**



in the REF OFFICE located in the Parish Center



LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME Mark Olech

molech@4lpi.com
(800) 950-9952 x5965

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

Ambulance ✓ Police/Fire ✓
Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

Say Good-bye to Clogged Gutters!



**\$99
Installation***

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

*All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company reserves the right to modify or discontinue this offer without notice. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or partnered with a life partner, both individuals must attend and complete presentation together. Participants must have a phone 12 and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Cash may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift if cash is greater than \$100. If it seems necessary, Gift Card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 days of receipt of the presentation form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not responsible and is subject to change without notice prior to presentation. Offer not available in the states of CA, HI, PA and NY. Expires 12/31/2022.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373



LeafGuard®
is guaranteed never
to clog or we'll clean it
for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

**ENGLERT
LeafGuard**
Get it. And forget it.™

RM WATERPROOFING & CONCRETE RESTORATION

(708) 267-9281

Mówimy po Polsku

- Foundation Crack Repair (Lifetime Warranty)
- Drain Tile Systems
- Bowing Foundation Reinforcement
- Sump Pumps
- Caulking
- Concrete cutting for windows and doors
- Concrete sealing, staining, engraving

PARISHIONER DISCOUNT



**FREE
AD DESIGN**

with purchase
of this space

CALL
800-950-9952

Guess Who's Selling
Medicare Plans?
Czy Wiesz Ze Medicare Nie
Pokrywa Wszystkiego W 100%?

**AGATA
CZERWOSZ**

**773.600.7474
708.876.8484**

By calling the number above, you will reach a licensed insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the Government or Federal Medicare Program

9844 S. Roberts Rd., Palos Hills

Iwona Kogut
REALTOR®
EXIT REALTY EXCELLENCE
708-277-3255
kogutiwona@gmail.com
www.iwonakogut.com

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

**EUROPEAN CHALET
BANQUETS**
Since 1994
(773) 229-9440

Your Neighborhood banquet hall

- ✓ Weddings
- ✓ Christenings
- ✓ Communion
- ✓ Graduations
- ✓ Retirement Parties
- ✓ Funeral Luncheons

We cater too!

Ajax HEATING and AIR CONDITIONING



24 HOUR
EMERGENCY SERVICE

\$40 OFF All Repairs

708.952.1400 • 773.767.6700 8428 S. 88th Ave., Justice



Collision | Glass
8267 S Roberts Road, Bridgeview, IL 60455
708.430.1177 www.TechniCraftAuto.com

Full service mechanical repair
8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458
708-598-7604

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and
purchase an ad with

**AD
CREATOR
STUDIO**



4lpi.com/adcreator

KOMPLETNE USŁUGI POGRZEBOWE

- PO POLSKU LUB ANGIELSKU-

POLECAMY PEŁNY ZAKRES USŁUG POGRZEBOWYCH: KREMACJE, UROCZYSTOŚCI
POŻEGNALNE, POGRZEBY JAK RÓWNIEŻ TRANSPORT ZWŁOK LUB PROCHÓW DO POLSKI.
UROCZYSTOŚCI POŻEGNALNE MOŻEMY ZORGANIZOWAĆ W TWOIM DOMU.

KAPLICE DOSTĘPNE NA CAŁYM TERENIE
CHICAGO I PRZEDMIEŚCIACH



STANISŁAW KRÓŻEL
DYREKTOR POGRZEBOWY od 1993
708-983-5124
AllianceFH@aol.com



www.AllianceFuneralServices.com

THADDEUS S. KOWALCZYK
Attorney At Law • Mówię po Polsku
Office Hrs. By Appointment
6052 W. 63rd St.
Office (773) 788-0800
Fax (773) 788-2323

**catholicmatch®
Illinois**



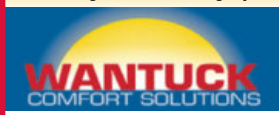
CatholicMatch.com/IL

Proudly sponsoring
PRCUA Life
Life Insurance & Annuities
Member Benefits
Polish Roman Catholic Union of America
PRCUA.org | (800) 772-8632

Soukal Floral Co., Inc.
Celebrating 101 years in Business
Visit one of the largest
greenhouses in Chicago
TELEFLORA
773-767-7055 / www.soukalfloral.com
6118 S. Archer Ave.

Christopher Koczwar
Law Office of Christopher Koczwar, P.C.
Mówimy po polsku
5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638
Ph: (773)-767-5422
www.koczwarlaw.com • info@koczwarlaw.com

Your Heating & Air Conditioning Experts



**SALES
SERVICE**
773.581.9300
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices

**DEMMIS
PLUMBING
& SEWER**

Ask for a
**PARISHIONER
DISCOUNT**

773.380.1900

EMERGENCY SERVICE
www.demmisplumbing.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Faustina Kowalska, Chicago, IL

A 4C 01-4015